

# PASSAGE DE LA MER

## APPROCHE HISTORIQUE

(Etienne Charpentier, *Pour lire l'Ancien Testament* - 1980)

**Tradition Yahviste** Insistance sur le roi qui fait l'unité ; probablement née à Jérusalem

**Tradition Elohiste** Très marquée par les prophètes et probablement née dans le Royaume du Nord

**Tradition Sacerdotale** Relecture de la tradition par les prêtres ; est née pendant l'exil à Babylone

<sup>13.17</sup> Lorsque Pharaon laissa aller le peuple, Dieu ne le conduisit point par le chemin du pays des Philistins, quoique le plus proche; car Dieu dit: Le peuple pourrait se repentir en voyant la guerre, et retourner en Égypte.

<sup>13.18</sup> Mais Dieu fit faire au peuple un détour par le chemin du désert, vers la mer Rouge. Les enfants d'Israël montèrent en armes hors du pays d'Égypte.

<sup>13.19</sup> Moïse prit avec lui les os de Joseph; car Joseph avait fait jurer les fils d'Israël, en disant: Dieu vous visitera, et vous ferez remonter avec vous mes os loin d'ici.

<sup>13.20</sup> Ils partirent de Succoth, et ils campèrent à Étham, à l'extrémité du désert.

<sup>13.21</sup> L'Éternel allait devant eux, le jour dans une colonne de nuée pour les guider dans leur chemin, et la nuit dans une colonne de feu pour les éclairer, afin qu'ils marchassent jour et nuit.

<sup>13.22</sup> La colonne de nuée ne se retirait point de devant le peuple pendant le jour, ni la colonne de feu pendant la nuit.

## Exode 14

<sup>14.1</sup> L'Éternel parla à Moïse, et dit:

<sup>14.2</sup> Parle aux enfants d'Israël; qu'ils se détournent, et qu'ils campent

devant Pi Hahiroth, entre Migdol et la mer, vis-à-vis de Baal Tsephon; c'est en face de ce lieu que vous camperez, près de la mer.

<sup>14.3</sup> Pharaon dira des enfants d'Israël: Ils sont égarés dans le pays; le désert les enferme.

<sup>14.4</sup> J'endurcirai le cœur de Pharaon, et il les poursuivra; mais Pharaon et toute son armée serviront à faire éclater ma gloire, et les Égyptiens sauront que je suis l'Éternel. Et les enfants d'Israël firent ainsi.

<sup>14.5</sup> On annonça au roi d'Égypte que le peuple avait pris la fuite.

Alors le cœur de Pharaon et celui de ses serviteurs furent changés à l'égard du peuple. Ils dirent: Qu'avons-nous fait, en laissant aller Israël, dont nous n'aurons plus les services ?

<sup>14.6</sup> Et Pharaon attela son char,

et il prit son peuple avec lui.

14.7 Il prit six cents chars d'élite,

et tous les chars de l'Égypte; il y avait sur tous des combattants.

14.8 L'Éternel endurcit le coeur de Pharaon, roi d'Égypte, et Pharaon poursuivit les enfants d'Israël. Les enfants d'Israël étaient sortis la main levée.

14.9 Les Égyptiens les poursuivirent; les atteignirent campés près de la mer,

et tous les chevaux, les chars de Pharaon, ses cavaliers et son armée,

vers Pi Hahiroth, vis-à-vis de Baal Tsephon.

14.10 Pharaon approchait. Les enfants d'Israël levèrent les yeux, et voici, les Égyptiens étaient en marche derrière eux. Et les enfants d'Israël eurent une grande frayeur, et crièrent à l'Éternel.

14.11 Ils dirent à Moïse: N'y avait-il pas des sépulcres en Égypte, sans qu'il fût besoin de nous mener mourir au désert? Que nous as-tu fait en nous faisant sortir d'Égypte?

14.12 N'est-ce pas là ce que nous te disions en Égypte: Laisse-nous servir les Égyptiens, car nous aimons mieux servir les Égyptiens que de mourir au désert?

14.13 Moïse répondit au peuple: Ne craignez rien, restez en place, et regardez la délivrance que l'Éternel va vous accorder en ce jour; car les Égyptiens que vous voyez aujourd'hui, vous ne les verrez plus jamais.

14.14 L'Éternel combattra pour vous; et vous, gardez le silence.

14.15 L'Éternel dit à Moïse: Pourquoi ces cris? Parle aux enfants d'Israël, et qu'ils marchent.

14.16 Toi, lève ta verge, étends ta main sur la mer, et fends-la; et les enfants d'Israël entreront au milieu de la mer à sec.

14.17 Et moi, je vais endurcir le coeur des Égyptiens, pour qu'ils y entrent après eux: et Pharaon et toute son armée, ses chars et ses cavaliers, feront éclater ma gloire.

14.18 Et les Égyptiens sauront que je suis l'Éternel, quand Pharaon, ses chars et ses cavaliers, auront fait éclater ma gloire.

14.19 L'ange de Dieu, qui allait devant le camp d'Israël, partit et alla derrière eux;

et la colonne de nuée qui les précédait, partit et se tint derrière eux.

14.20 Elle se plaça entre le camp des Égyptiens et le camp d'Israël. Cette nuée était ténébreuse d'un côté, et de l'autre elle éclairait la nuit.

Et les deux camps n'approchèrent point l'un de l'autre pendant toute la nuit.

14.21 Moïse étendit sa main sur la mer.

Et l'Éternel refoula la mer par un vent d'orient, qui souffla avec impétuosité toute la nuit; il mit la mer à sec,

et les eaux se fendirent.

<sup>14.22</sup> Les enfants d'Israël entrèrent au milieu de la mer à sec, et les eaux formaient comme une muraille à leur droite et à leur gauche.

<sup>14.23</sup> Les Égyptiens les poursuivirent; et tous les chevaux de Pharaon, ses chars et ses cavaliers, entrèrent après eux au milieu de la mer.

<sup>14.24</sup> A la veille du matin, l'Éternel, de la colonne de feu et de nuée, regarda le camp des Égyptiens, et mit en désordre le camp des Égyptiens.

<sup>14.25</sup> Il ôta les roues de leurs chars et en rendit la marche difficile. Les Égyptiens dirent alors: Fuyons devant Israël, car l'Éternel combat pour lui contre les Égyptiens.

<sup>14.26</sup> L'Éternel dit à Moïse: Étends ta main sur la mer; et les eaux reviendront sur les Égyptiens, sur leurs chars et sur leurs cavaliers.

<sup>14.27</sup> Moïse étendit sa main sur la mer.

Et vers le matin, la mer reprit son impétuosité, et les Égyptiens s'enfuirent à son approche; mais l'Éternel précipita les Égyptiens au milieu de la mer.

<sup>14.28</sup> Les eaux revinrent, et couvrirent les chars, les cavaliers et toute l'armée de Pharaon, qui étaient entrés dans la mer après les enfants d'Israël; et il n'en échappa pas un seul.

<sup>14.29</sup> Mais les enfants d'Israël marchèrent à sec au milieu de la mer, et les eaux formaient comme une muraille à leur droite et à leur gauche.

<sup>14.30</sup> En ce jour, l'Éternel délivra Israël de la main des Égyptiens; et Israël vit sur le rivage de la mer les Égyptiens qui étaient morts.

<sup>14.31</sup> Israël vit la main puissante que l'Éternel avait dirigée contre les Égyptiens. Et le peuple craignit l'Éternel, et il crut en l'Éternel et en Moïse, son serviteur.

## Exode 15

<sup>15.1</sup> Alors Moïse et les enfants d'Israël chantèrent ce cantique à l'Éternel. Ils dirent:

Je chanterai à l'Éternel, car il a fait éclater sa gloire; Il a précipité dans la mer le cheval et son cavalier.

<sup>15.2</sup> L'Éternel est ma force et le sujet de mes louanges; C'est lui qui m'a sauvé. Il est mon Dieu: je le célébrerai; Il est le Dieu de mon père: je l'exalterai.

<sup>15.3</sup> L'Éternel est un vaillant guerrier; L'Éternel est son nom.

<sup>15.4</sup> Il a lancé dans la mer les chars de Pharaon et son armée; Ses combattants d'élite ont été engloutis dans la mer Rouge.

<sup>15.5</sup> Les flots les ont couverts: Ils sont descendus au fond des eaux, comme une pierre.

<sup>15.6</sup> Ta droite, ô Éternel! a signalé sa force; Ta droite, ô Éternel! a écrasé l'ennemi.

<sup>15.7</sup> Par la grandeur de ta majesté Tu renverses tes adversaires; Tu déchaînes ta colère: Elle les consume comme du chaume.

15.8 Au souffle de tes narines, les eaux se sont amoncelées, Les courants se sont dressés comme une muraille, Les flots se sont durcis au milieu de la mer.

15.9 L'ennemi disait: Je poursuivrai, j'atteindrai, Je partagerai le butin; Ma vengeance sera assouvie, Je tirerai l'épée, ma main les détruira.

15.10 Tu as soufflé de ton haleine: La mer les a couverts; Ils se sont enfoncés comme du plomb, Dans la profondeur des eaux.

15.11 Qui est comme toi parmi les dieux, ô Éternel? Qui est comme toi magnifique en sainteté, Digne de louanges, Opérant des prodiges?

15.12 Tu as étendu ta droite: La terre les a engloutis.

15.13 Par ta miséricorde tu as conduit, Tu as délivré ce peuple; Par ta puissance tu le diriges Vers la demeure de ta sainteté.

15.14 Les peuples l'apprennent, et ils tremblent: La terreur s'empare des Philistins;

15.15 Les chefs d'Édom s'épouvantent; Un tremblement saisit les guerriers de Moab; Tous les habitants de Canaan tombent en défaillance.

15.16 La crainte et la frayeur les surprendront; Par la grandeur de ton bras Ils deviendront muets comme une pierre, Jusqu'à ce que ton peuple soit passé, ô Éternel! Jusqu'à ce qu'il soit passé, Le peuple que tu as acquis.

15.17 Tu les amèneras et tu les établiras sur la montagne de ton héritage, Au lieu que tu as préparé pour ta demeure, ô Éternel! Au sanctuaire, Seigneur! que tes mains ont fondé.

15.18 L'Éternel régnera éternellement et à toujours.

15.19 Car les chevaux de Pharaon, ses chars et ses cavaliers sont entrés dans la mer, Et l'Éternel a ramené sur eux les eaux de la mer; Mais les enfants d'Israël ont marché à sec au milieu de la mer.

15.20 Marie, la prophétesse, sœur d'Aaron, prit à la main un tambourin, et toutes les femmes vinrent après elle, avec des tambourins et en dansant.

15.21 Marie répondait aux enfants d'Israël:

Chantez à l'Éternel, car il a fait éclater sa gloire; Il a précipité dans la mer le cheval et son cavalier.

Célébration de la puissance de Dieu de manière généralement  
célébration des actions concrètes de Dieu